



PASTOR

DANIEL KHONG

邱保亮牧师



重要的下一步

STEP

NEXT

IMPORTANT

AN

AN

IMPORTANT NEXT STEP

重要的下一步

PASTOR
DANIEL KHONG

邝保亮牧师

重要的

下一步

重要的下一步

STEP

NEXT

IMPORTANT

AN

MATTHEW 28:19-20
(NIVUK)

¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.'

马太福音 28:19-20
(CUVMPS)

¹⁹ 所以你们要去，使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守。我就常与你们同在，直到世界的末了。”

βαπτίζω | baptizō

(Strong's Dictionary 斯特朗词典)

To immerse, submerge, or to make something completely wet.

浸入、没入水中，或使某物完全湿透。

MATTHEW 3:13-17
(NIVUK)

¹³ Then Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptised by John. ¹⁴ But John tried to deter him, saying, 'I need to be baptised by you, and do you come to me?' ¹⁵ Jesus replied, 'Let it be so now; it is proper for us to do this to fulfil all righteousness.' Then John consented.

MATTHEW 3:13-17
(NIVUK)

16 As soon as Jesus was baptised, he went up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on him. **17** And a voice from heaven said, 'This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.'

马太福音
3:13-17
(CUVMPS)

¹³ 当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。¹⁴ 约翰想要拦住他，说：“我当受你的洗，你反倒上我这里来吗？”¹⁵ 耶稣回答说：“你暂且许我，因为我们理当这样尽诸般的义。”于是约翰许了他。¹⁶ 耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上；¹⁷ 从天上有声音说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

**IT'S AN ACT
OF OBEDIENCE**
这是顺服的行动

MATTHEW 28:19-20
(NIVUK)

¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching them to obey everything I have commanded you.** And surely I am with you always, to the very end of the age.'

马太福音 28:19-20
(CUVMPS)

¹⁹ 所以你们要去，使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守。我就常与你们同在，直到世界的末了。”

MATTHEW 3:5-6, 11
(NIVUK)

5 People went out to him from Jerusalem and all Judea and the whole region of the Jordan. **6** Confessing their sins, they were baptised by him in the River Jordan. **11** 'I baptise you with water for repentance. But after me comes one who is more powerful than I, whose sandals I am not worthy to carry. He will baptise you with the Holy Spirit and fire.

马太福音 3:5-6, 11
(CUVMPS)

5 那时，耶路撒冷和犹太全地并约旦河一带地方的人，都出去到约翰那里，⁶ 承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。¹¹ “我是用水给你们施洗，叫你们悔改；但那在我以后来的，能力比我更大，我就是给他提鞋也不配，他要用圣灵与火给你们施洗。

MATTHEW 3:13-14
(NIVUK)

¹³ Then Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptised by John.

¹⁴ But John tried to deter him, saying, 'I need to be baptised by you, and do you come to me?'

马太福音 3:13-14
(CUVMPS)

¹³ 当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。¹⁴ 约翰想要拦住他，说：“我当受你的洗，你反倒上我这里来吗？”

MATTHEW 3:15
(NIVUK)

15 Jesus replied, 'Let it be so now; it is proper for us to do this to fulfil all righteousness.' Then John consented.

马太福音 3:15
(CUVMPS)

15 耶稣回答说：“你暂且许我，因为我们理当这样尽诸般的义。”于是约翰许了他。

MATTHEW 3:15
(NLT)

15 But Jesus said, “It should be done, for **we must carry out all that God requires.**” So John agreed to baptise him.

马太福音 3:15
(CCB)

15 耶稣回答说：“你就这样做吧！**我们理当这样遵行上帝一切的要求。**”于是约翰答应了。

JOHN 14:15
(NIVUK)

¹⁵ 'If you love me, keep my commands.

约翰福音 14:15
(CUVMPS)

¹⁵ 你们若爱我，就必遵守我的命令。

MATTHEW 28:19-20
(NIVUK)

¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, **baptising them** in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to **obey everything I have commanded you...**

马太福音 28:19-20
(CUVMPS)

¹⁹ 所以你们要去，使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守……

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

**IT'S AN ACT
OF OBEDIENCE**
这是顺服的行动

**IT'S A PROMISE
OF COMMITMENT**
这是委身的承诺

MATTHEW 3:13-14
(NIVUK)

¹³ Then Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptised by John.

¹⁴ But John tried to deter him, saying, 'I need to be baptised by you, and do you come to me?'

马太福音 3:13-14
(CUVMPS)

¹³ 当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。¹⁴ 约翰想要拦住他，说：“我当受你的洗，你反倒上我这里来吗？”

MATTHEW 3:16-17
(NIVUK)

16 As soon as Jesus was baptised, he went up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on him. **17** And a voice from heaven said, 'This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.'

马太福音
3:16-17
(CUVMPS)

¹⁶ 耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上；¹⁷ 从天上有声音说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”

JOHN 4:34
(NIVUK)

34 'My food,' said Jesus, 'is **to do the will of him who sent me** and to finish his work.

约翰福音 4:34
(CUVMPS)

34 耶稣说：“我的食物就是**遵行差我来者的旨意**，做成他的工。

JOHN 14:31
(NLT)

31 but I will do what the Father requires of me, so that the world will know **that I love the Father...**

约翰福音 14:31
(CCB)

31 但这是为了让世人知道**我爱父**，
父怎么吩咐我，我就怎么做……

COLOSSIANS 2:12
(NLT)

12 For you were buried with Christ when you were baptised. And with him you were raised to new life because you trusted the mighty power of God, who raised Christ from the dead.

歌罗西书 2:12
(CCB)

¹² 你们接受洗礼时已经与基督一同埋葬了，并借着相信上帝使基督从死里复活的大能，与基督一同复活了。

**1 CORINTHIANS
12:13 (NIVUK)**

13 For we were all baptised by one Spirit so as to form one body – whether Jews or Gentiles, slave or free – and we were all given the one Spirit to drink.

**哥林多前书 12:13
(CUVMPS)**

13 我们不拘是犹太人，是希腊人，是为奴的，是自主的，都从一位圣灵受洗，成了一个身体，饮于一位圣灵。

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

**IT'S AN ACT
OF OBEDIENCE**
这是顺服的行动

**IT'S A PROMISE
OF COMMITMENT**
这是委身的承诺

**IT'S A DECLARATION
OF FAITH**

这是信仰的宣告

DECLARATION:

A formal, clear, and often official statement or announcement about a fact, opinion, or plan.

宣告：

一种正式、清晰、且往往带有官方性质的陈述或公告，关乎一个事实、观点或计划。

MATTHEW 3:5-6, 13
(NIVUK)

⁵ People went out to him from Jerusalem and all Judea and the whole region of **the Jordan**. ⁶ Confessing their sins, they were baptised by him in the River Jordan. ¹³ Then Jesus came from Galilee to **the Jordan** to be baptised by John.

马太福音 3:5-6, 13
(CUVMPS)

5 那时，耶路撒冷和犹太全地并约旦河一带地方的人，都出去到约翰那里，⁶ 承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。¹³ 当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。

MATTHEW 3:16-17
(NIVUK)

16 As soon as Jesus was baptised, he went up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on him. **17** And a voice from heaven said, 'This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.'

马太福音
3:16-17
(CUVMPS)

¹⁶ 耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上；¹⁷ 从天上有声音说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”

MATTHEW 3:17
(NIVUK)

17 And a voice from heaven said,
'This is my Son, whom I love; with
him I am well pleased.'

马太福音 3:17
(CUVMPS)

17 从天空有声音说：“这是我的爱
子，我所喜悦的。”

MATTHEW 10:32
(NIVUK)

32 'Whoever acknowledges me before others, I will also acknowledge before my Father in heaven.

马太福音 10:32
(CUVMPS)

32 凡在人面前认我的，我在我天上的父面前也必认他；

ROMANS 1:16
(NIVUK)

16 For I am not ashamed of the gospel, because it is the power of God that brings salvation to everyone who believes: first to the Jew, then to the Gentile.

罗马书 1:16
(CUVMP5)

16 我不以福音为耻，这福音本是神的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

PSALM 107:2
(NKJV)

² Let the redeemed of the Lord
say so...

诗篇 107:2
(CUVMP)

² 愿耶和华的赎民说这话……

ACTS 1:8
(NIVUK)

8 But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will **be my witnesses** in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'

使徒行传 1:8
(CUVMPS)

8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地和撒马利亚，直到地极，**作我的见证。**”

Baptism is an outward expression
of an inward faith.

洗礼是内在信心的外在表达。

WATCHMAN NEE 倪柝声

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

IT'S AN ACT OF OBEDIENCE

这是顺服的行动

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

IT'S AN ACT OF OBEDIENCE

这是顺服的行动

IT'S A PROMISE OF COMMITMENT

这是委身的承诺

What is the significance of baptism?

洗礼的意义是什么？

IT'S AN ACT OF OBEDIENCE

这是顺服的行动

IT'S A PROMISE OF COMMITMENT

这是委身的承诺

IT'S A DECLARATION OF FAITH

这是信仰的宣告

ACTS 8:36-38
(NIVUK)

36 As they travelled along the road, they came to some water and the eunuch said, 'Look, here is water. What can stand in the way of my being baptised?' **38** And he gave orders to stop the chariot. Then both Philip and the eunuch went down into the water and Philip baptised him.

使徒行传
8:36-38
(CUVMPS)

³⁶ 二人正往前走，到了有水的地方，太监说：“看哪，这里有水！我受洗有什么妨碍呢？”³⁸ 于是吩咐车站住，腓利和太监二人同下水里去，腓利就给他施洗。

MATTHEW
10:32-33 (NIVUK)

32 'Whoever acknowledges me before others, I will also acknowledge before my Father in heaven. 33 But whoever disowns me before others, I will disown before my Father in heaven.

马太福音
10:32-33
(CUVMPS)

32 凡在人面前认我的，我在我天上的父面前也必认他； 33 凡在人面前不认的，我在我天上的父面前也必不认他。

MATTHEW 3:11
(NIVUK)

11 'I baptise you with water for repentance. But after me comes one who is more powerful than I, whose sandals I am not worthy to carry. He will baptise you with the Holy Spirit and fire.

马太福音 3:11
(CUVMPS)

11 “我是用水给你们施洗，叫你们悔改；但那在我以后来的，能力比我更大，我就是给他提鞋也不配，他要用圣灵与火给你们施洗。

重要的下一步

STEP

NEXT

IMPORTANT

AN

AN

IMPORTANT NEXT STEP

重要的下一步

PASTOR
DANIEL KHONG

邝保亮牧师

重要的下一步

STEP

NEXT

IMPORTANT

AN